

第10課 いい ことが ありますように

Frases básicas	Como usar
わかい 人が 楽しめるように、いろいろな イベントが あります。 パーティーの 時間に おくれないように、はやく 行きましょう。	• Utiliza-se para falar o que fazer a fim de conseguir realizar algo ou não ficar em apuros.
たなばたの とき、願い事を 書いたり して、楽しみます。	• Utiliza-se para exemplificar o que se faz em determinados eventos.
たなばたの とき、いい ことが あるように 願います。 わるい ことが おこらないように かみさまに いのりました。	• Utiliza-se para fazer pedidos.

1. わかい 人が 楽しめるように、いろいろな イベントが あります。

Há vários eventos para que os jovens possam se divertir.

パーティーの 時間に おくれないように、はやく 行きましょう。

Vamos cedo para não nos atrasarmos para a festa.

Usamos “S1 ように、S2” quando queremos falar o que fazer para conseguir realizar algo (ou para não passar por apuros). Em S1, escreve-se o que se pretende fazer e em S2, o método ou o meio para que isso aconteça.

みんな 来られるように、参加は 無料です。

A participação é gratuita para que todos possam vir.

パーティーについて わすれないように、お知らせを 出します。

Enviarei um aviso para que não se esqueçam sobre a festa.

2. たなばたの とき、願い事を 書いたり して、楽しみます。

No *Tanabata*, nos divertimos escrevendo pedidos.

Usamos “V たりして、～” quando queremos exemplificar o que fazemos em determinados eventos. Usando esta expressão, transmite-se a nuance de que está dando 1 ou 2 exemplos de atividades dentre as várias que acontecem.

A: たなばたの とき、子どもたちは どんなことを しますか。

O que as crianças fazem no *Tanabata*?

B: たなばたの 歌を 歌ったり して、楽しみます。

Divertem-se cantando música de *Tanabata*.

C: かみを おったり、きったり して、きれいな かざりを 作ります。

Criam lindos enfeites cortando e dobrando papéis.

A: クリスマスのとき、どんなことを しますか。

O que se faz no Natal?

B: 友だちと プレゼントを こうかんしたり して、^{たの}楽しめます。

Nos divertimos trocando presentes com os amigos.

3. たなばたのとき、いい ことが あるように ^{ねが}願います。

No Tanabata, desejo que coisas boas aconteçam.

わるい ことが おこらないように かみさまに いのりました。

Rezei a Deus para que nada de ruim acontecesse.

Usamos “S (forma simples (ふつう形))^{けい}”ように ^{ねが}います / いのります” para expressar um desejo ou um pedido.

A: ^{とくべつ}特別な 日に どんな ことを いのりましたか。

Você orou desejando o que em um dia especial?

B: ^{けっこんしき}結婚式の ^ひ日に、むすめが ^{しあわ}幸せに なるように いのりましたよ。

No dia do casamento, rezei para que minha filha fosse feliz.

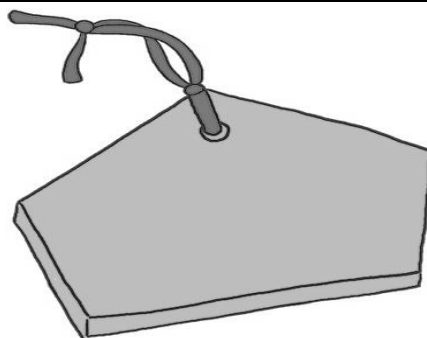
A: 今、どんな ^{ねが}願 ^{ごと}い事が ありますか。

No momento, qual é o seu desejo?

B: そうですね…。^{しごと}仕事 ^が うまく いくように 願っています。

Hum.... Desejo que dê tudo certo no trabalho.

Os japoneses escrevem os seus desejos no *Ema¹ de templos xintoístas ou budistas. Qual é o seu desejo? Vamos escrever o seu desejo no Ema abaixo. (Exemplo na pag. 100)



¹ Pequena tábua de madeira com desenho para usar na hora de fazer um pedido em templos xintoístas / budistas ou fazer oferenda ao templo para agradecer pela graça alcançada.